

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
26.02.2026	KPF-0255-26

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Connect 775 - Historia staje się przyszłością. Niemiecko-polski projekt teatralno-muzyczny dla młodzieży z okazji 775-lecia miasta Pasewalk
DE	Connect 775 - Aus Geschichte wird Zukunft. Ein deutsch-polnisches Musiktheaterprojekt für Jugendliche anlässlich des 775-jährigen Jubiläums der Stadt Pasewalk

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Parafia ewangelicka w Pasewalk / Evangelische Kirchengemeinde Pasewalk
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17309 Pasewalk
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Große Kirchenstraße 8
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Pastor Dschin-u Oh
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Pracownica młodzieżowa / Jugendmitarbeiterin Sarah Peters
Telefon:		(0049) (0)176-55396819
E-mail:		pasewalk-gempaed1@pek.de

Strona internetowa / Webadresse:	www.evangelisch-pasewalk.de
----------------------------------	-----------------------------

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Miejski Ośrodek Kultury w Policach / Städtisches Kulturzentrum Police
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Anna Głowacka
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-010 Police
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Siedlecka 1a
	gmina, powiat/ Landkreis	Województwo zachodniopomorskie
Telefon:		(0048) 515380293
E-mail:		baletowacompania@gmail.com
Strona internetowa/ Webadresse:		www.mokpolice.pl

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) / Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Głównym celem projektu jest wymiana kulturowa młodzieży polskiej i niemieckiej. Dzięki regularnym spotkaniom i współpracy na rzecz wspólnego celu mają zostać przełamane bariery i uprzedzenia, a także wzmocniona przyjaźń polsko-niemiecka. W najlepszym przypadku uczestnicząca w projekcie młodzież nawiąże kontakty, które przetrwają dłużej niż sam projekt. Pragniemy, aby projekt ten stał się fundamentem dalszej współpracy kulturalnej między ewangelicką parafią w Pasewalku a Miejskim Ośrodkiem Kultury w Policach.</p> <p>Oprócz tego nadrzędnego celu projektu, praca pedagogiczna z uczestniczącą młodzieżą ma na celu:</p> <p>Kreatywne uczestnictwo: Współpraca w różnych obszarach projektu teatru muzycznego daje uczestniczącej w nim młodzieży możliwość realizacji swoich kreatywnych pomysłów w profesjonalnym otoczeniu oraz rozwinięcia i doskonalenia indywidualnych talentów.</p> <p>Umiejętność pracy w zespole i pewność siebie: Stworzenie udanego i porywającego przedstawienia muzyczno-teatralnego, wymaga połączyć różnych dziedzin. Wspólna praca podczas prób sprzyja rozwijaniu umiejętności pracy w zespole uczestniczącej w projekcie młodzieży. Sam występ, przemawianie przed dużą publicznością, wzmacnia pewność siebie oraz wpływa pozytywnie na prezencję i charyzmę.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Das hauptsächliche Projektziel besteht in dem kulturellen Austausch zwischen polnischen und deutschen Jugendlichen. Durch die regelmäßigen Begegnungen und die Zusammenarbeit auf ein gemeinsames Ziel hin, sollen Berührungängste und Vorurteile abgebaut und die deutsch-polnische Freundschaft gestärkt werden. Bestenfalls knüpfen die beteiligten Jugendlichen Kontakte, die den Projektzeitraum überdauern. Unser Wunsch ist es, dass dieses Projekt den Grundstein für weitere kulturelle Kooperationen zwischen der Evangelischen Kirchengemeinde Pasewalk und dem städtischen Kulturzentrum Police legt.</p> <p>Neben diesem übergeordneten Projektziel verfolgt die pädagogische Arbeit mit den beteiligten Jugendlichen folgende Ziele:</p> <p>Kreative Teilhabe: Die Mitarbeit an den verschiedenen Bereichen des Musiktheaterprojektes gibt den beteiligten Jugendlichen die Möglichkeit, ihre kreativen Ideen in einem professionellen Rahmen einzubringen und ihre individuellen Talente zu entfalten und weiterzuentwickeln.</p> <p>Teamfähigkeit & Selbstbewusstsein: Um ein erfolgreiches und mitreißendes Musiktheaterstück zu gestalten, müssen verschiedene Gewerke zusammenkommen. Die gemeinsame Probenarbeit fördert die Teamfähigkeit der teilnehmenden Jugendlichen. Die Aufführungssituation, das Sprechen vor großem Publikum, stärkt ihr Selbstbewusstsein und fördert Präsenz und Ausstrahlung.</p>

<p>Poszerzanie wiedzy: Dzięki tematyce spektaklu muzycznego uczestnicząca w nim młodzież zapozna się z burzliwą historią Pasewalku i Pomorza. Zwłaszcza w kontekście stosunków niemiecko-polskich przekazywanie wiedzy na temat historycznych powiązań i wydarzeń sprzyja wzajemnemu zrozumieniu i szacunkowi.</p>	<p>Wissenserweiterung: Durch die Thematik des Musiktheaterstücks setzen sich die teilnehmenden Jugendlichen mit der wechselvollen Geschichte Pasewalks und Pommerns auseinander. Gerade im Hinblick auf die deutsch-polnischen Beziehungen ermöglicht die Vermittlung von Wissen über historische Zusammenhänge und Entwicklungen gegenseitiges Verständnis und Wertschätzung.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>W 2026 roku miasto Pasewalk będzie obchodzić 775-lecie swojego istnienia. Parafia ewangelicka w Pasewalku włącza się w obchody tego jubileuszowego roku, realizując projekt teatru muzycznego dla młodzieży, który ma charakter niemiecko-polskiej współpracy, ponieważ istnieje chęć włączenia do projektu miasta partnerskiego Pasewalku – Polic. Uczestnicząca w projekcie młodzież niemiecka i polska wspólnie opracowuje i tworzy spektakl muzyczno-sceniczny, który porusza temat burzliwej przeszłości Pasewalku, ale także zajmuje się współczesnymi wyzwaniem i wizjami przyszłości. W centrum projektu znajduje się wspólna praca twórcza oraz wspólne doświadczenie sceniczne ponad granicami językowymi i kulturowymi.</p> <p>Impreza inauguracyjna (jednodniowa): podczas niej wszyscy uczestniczący w projekcie młodzi ludzie będą mieli okazję się poznać, a także wszyscy pedagodzy i artyści zaangażowani w projekt się przedstawić. W tym celu przed południem organizowane będą przede wszystkim gry integracyjne i inne zajęcia sprzyjające bezpośredniej wymianie. Następnie wszyscy wspólnie będą gotować i jeść. Po południu odbędą się różne warsztaty, podczas których artyści-pedagodzy bliżej przedstawią swoją pracę w ramach projektu i przedstawią wgląd w nadchodzące działania. Na ten dzień zatrudnionych będzie dwóch zewnętrznych specjalistów, a mianowicie w dziedzinie scenografii oraz pedagogiki mediów. Obaj powinni być obecni od samego początku podczas uroczystości otwarcia, ponieważ stanowią ważną część zespołu i dlatego nie może ich zabraknąć w początkowej fazie poznawczej. Pedagog teatralnego zapewnia parafia, a pedagogów tańca zapewnia Compania Baletowa. Młodzież z Polic przyjedzie tego dnia autobusem do Pasewalku, co oznacza, że poniesiemy koszty przejazdu w obie strony. Powstaną również koszty związane z zakupem żywności na posiłki w ciągu dnia (przekąski przed południem, obiad, przekąski po południu).</p> <p>Wspólny dzień prób (Police): Tego dnia młodzież z Pasewalk pojedzie autobusem do Polic, aby wspólnie z młodzieżą z Companii Baletowej odbyć próby. Miejski Ośrodek Kultury w Policach udostępni na ten cel sale prób. Na lunch</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>In 2026 feiert die Stadt Pasewalk ihr 775-jähriges Jubiläum. Die Evangelische Kirchengemeinde Pasewalk beteiligt sich an diesem Festjahr mit einem Musiktheaterprojekt für Jugendliche, das als deutsch-polnisches Kooperationsprojekt umgesetzt wird, da der Wunsch besteht, die Pasewalker Partnerstadt Police mit in das Projekt einzubeziehen. Die beteiligten deutschen und polnischen Jugendlichen entwickeln und gestalten gemeinsam eine musikalisch-szenische Aufführung, welche sich mit der wechselvollen Vergangenheit Pasewalks beschäftigt, sich aber auch mit gegenwärtigen Herausforderung und Zukunftsvisionen auseinandersetzt. Im Zentrum des Projektes steht die gemeinsame kreative Arbeit und das geteilte Bühnenerlebnis über Sprach- und Kulturgrenzen hinweg.</p> <p>Eröffnungsveranstaltung (eintägig): hier lernen sich alle beteiligten Jugendlichen untereinander kennen, und auch alle am Projekt beteiligten Pädagogen und Künstler stellen sich vor. Zu diesem Zweck werden vormittags vor allem Kennenlernspiele und andere Aktivitäten veranstaltet, die den direkten Austausch fördern. Im Anschluss wird gemeinsam gekocht und gegessen. Am Nachmittag werden verschiedene Workshops veranstaltet, in denen die Künstler-Pädagogen ihre Arbeit im Projekt näher vorstellen und einen Ausblick auf die kommenden Aktivitäten geben. Für diesen Tag werden zwei externe Fachkräfte beschäftigt und zwar im Bereich Ausstattung und im Bereich Medienpädagogik. Beide sollen von Beginn an bei dem Eröffnungsfest anwesend sein, weil sie ein wichtiger Teil des Teams sind und daher auch in der anfänglich Kennenlernphase nicht fehlen dürfen. Die Theaterpädagogin wird von der Kirchengemeinde, die Tanzpädagoginnen werden von der Compania Baletowa gestellt. Die Jugendlichen aus Police werden an diesem Tag mit dem Bus nach Pasewalk kommen, d.h. es fallen Buskosten für Hin- und Rückfahrt an. Es fallen ebenfalls Kosten für Lebensmittel an, die für die Tagesverpflegung (Snacks vormittags, Mittagessen, Snacks nachmittags) eingekauft werden müssen.</p> <p>Gemeinsamer Probenstag (Police): Für diesen Tag fahren Jugendliche aus Pasewalk mit dem Bus nach Police, um dort gemeinsam mit den Jugendlichen der Compania Baletowa zu proben. Das städtische Kulturzentrum Police stellt hierfür die Probenräume.</p>

zamówiono catering, ponieważ na miejscu nie ma możliwości gotowania. Zapewnione zostaną również przekąski na popołudnie. Na ten dzień zatrudniony zostanie specjalista ds. edukacji medialnej, który poprowadzi grupę medialną. Bardzo ważne jest dla nas, aby dokumentować wszystkie etapy projektu i towarzyszyć im w mediach. Również specjalista ds. scenografii będzie towarzyszył w dniu prób i wraz z członkami grupy scenograficznej będzie przede wszystkim opracowywał projekty kostiumów.

Wspólny dzień prób (Pasewalk): W tym dniu młodzież pojedzie autobusem z Polic do Pasewalku, aby wspólnie z młodzieżą z grupy teatralnej odbyć próby oraz wziąć udział w pracach grupy medialnej i grupy scenograficznej. W związku z tym na ten dzień zatrudnieni będą obaj zewnętrzni specjaliści (scenografia i pedagogika mediów). Obiad będzie przygotowywany na miejscu. Potrzebne będą produkty spożywcze na ten cel, a także na popołudniowe przekąski.

Trzydniowy weekend prób: Weekend prób odbędzie się w ośrodku rekreacyjnym Brüssow. Rozpocznie się w piątek po południu, a skończy w niedzielę po obiedzie. W piątek nacisk położony będzie nie na próby, ale na zajęcia rekreacyjne sprzyjające integracji – na początku gry sprzyjające dynamice grupy, a następnie np. zabawy na świeżym powietrzu, pieczenie chleba na patyku przy ognisku itp. W sobotę dzień rozpocznie się wspólnym śniadaniem. Następnie młodzież wspólnie przystąpi do pracy nad próbami. Równolegle grupa medialna będzie pracować nad dokumentacją projektu, a grupa scenograficzna nad przygotowaniem scenografii i kostiumów. Działania te będą odbywać się w pomieszczeniach i na terenie ośrodka rekreacyjnego. Na ten dzień zamówiony zostanie obiad, aby jak najwięcej czasu można było poświęcić na realizację projektu. Po południu próby odbędą się w kościele św. Mikołaja w Pasewalku (miejsce przedstawienia), aby zapewnić jak najbardziej autentyczną próbę sceniczną. Grupa medialna i grupa scenograficzna będą towarzyszyć tej próbie. Po próbie wrócimy do ośrodka, gdzie młodzież wspólnie przygotowuje i spożyje kolację. Wieczór skończy się zajęciami rekreacyjnymi. W niedzielę przed południem próby odbędą się ponownie w pomieszczeniach domu kultury. Skupimy się tu na przygotowaniach do zbliżającej się uroczystości jubileuszowej, podczas której w ramach programu scenicznego zostanie zaprezentowany krótki fragment spektaklu muzycznego. Fragment ten zostanie tutaj wybrany i przećwiczony. Następnie zostanie przygotowany i spożyty obiad. Po tym wydarzeniu weekend prób dobiegnie końca. Przez cały okres trwania weekendu potrzebna będzie osoba specjalizująca się w edukacji medialnej, aby

Für das Mittagessen wird Catering bestellt, weil es vor Ort keine Möglichkeit gibt zu kochen. Es werden außerdem Snacks für nachmittags bereitgestellt. Für diesen Tag wird eine medienpädagogische Fachkraft beschäftigt, welche die Mediengruppe anleitet. Es ist uns sehr wichtig alle Etappen des Projektes zu dokumentieren und medial zu begleiten. Auch die Fachkraft für Ausstattung wird den Proben Tag begleiten und mit den Mitgliedern der Ausstattungsgruppe vor allem die Entwürfe für das Kostümbild weiterentwickeln.

Gemeinsamer Proben Tag (Pasewalk): Für diesen Proben Tag fahren Jugendliche mit dem Bus von Police nach Pasewalk, um dort gemeinsam mit den Jugendlichen der Theatergruppe zu proben und um an der Mediengruppe sowie auch an der Ausstattungsgruppe teilzunehmen. Dementsprechend werden für diesen Tag beide externe Fachkräfte (Ausstattung und Medienpädagogik) beschäftigt. Das Mittagessen wird vor Ort gekocht. Es werden dafür und auch für Nachmittagssnacks Lebensmittel benötigt.

Dreitägiges Probenwochenende: Das Probenwochenende findet im Freizeithaus Brüssow statt. Es beginnt am Freitagnachmittag und endet am Sonntag nach dem Mittagessen. Am Freitag liegt der Fokus nicht auf der Probenarbeit sondern auf Freizeitaktivitäten, die den Austausch fördern, gruppenspezifische Spiele zu Beginn, dann z.B. Outdoor-Spiele, Stockbrot am Lagerfeuer machen etc. Am Samstag beginnt der Tag mit dem gemeinsamen Frühstück. Im Anschluss gehen die Jugendlichen gemeinsam in die Probenarbeit. Parallel dazu arbeitet die Mediengruppe an der Projektdokumentation und die Ausstattungsgruppe an der Herstellung des Bühnen- und Kostümbildes. Diese Aktivitäten finden in den Räumlichkeiten und im Außenbereich des Freizeitzentrums statt. Das Mittagessen wird für diesen Tag bestellt, damit soviel Zeit wie möglich für die Projektentwicklung genutzt werden kann. Am Nachmittag werden die Proben in der Nikolaikirche Pasewalk (Aufführungsort) stattfinden, für eine möglichst authentische Bühnenprobe. Die Mediengruppe und die Ausstattungsgruppe begleiten diese Probe. Nach der Probe geht es zurück in das Freizeithaus wo die Jugendlichen gemeinsam das Abendessen vorbereiten und einnehmen. Danach klingt der Abend mit Freizeitaktivitäten aus. Am Sonntagvormittag wird wieder in den Räumlichkeiten des Freizeithauses geprobt. Hier liegt der Fokus auf der Vorbereitung des anstehenden Jubiläumsfestes, bei dem im Rahmen des Bühnenprogramms ein kleiner Ausschnitt des Musiktheaterstückes gezeigt werden soll. Dieser Ausschnitt wird hier festgelegt und geprobt. Im Anschluss wird ein Mittagessen vorbereitet und eingenommen. Danach ist das Probenwochenende beendet. Für den gesamten Zeitraum des Wochenendes wird die

udokumentować projekt. Specjalista ds. wyposażenia będzie obecny w sobotę i niedzielę. Młodzież z Polic przyjedzie autobusem w piątek, a w niedzielę wróci. Trzeba będzie kupić jedzenie na dwie kolacje, dwa śniadania, trzy przekąski (piątek wieczorem, sobota po południu, sobota wieczorem) i jeden obiad. Dodatkowo zamówiony zostanie jeden obiad.

Obchody jubileuszu w Pasewalk: Obchody jubileuszu miasta Pasewalk odbędą się od piątku 4 września do niedzieli 6 września. Młodzież z Polic i Pasewalku biorąca udział w projekcie teatru muzycznego weźmie wspólnie udział w uroczystościach jubileuszowych w sobotę, 5 września, zarówno w porannym korowodzie, jak i w popołudniowym programie scenicznym na rynku. Tam zostanie zaprezentowany krótki fragment spektaklu teatru muzycznego. W celu zapewnienia wyżywienia w ciągu dnia parafia przygotowuje dla młodzieży pudełka z lunchem zawierające owoce, warzywa, kanapki, słone i słodkie przekąski oraz napoje. W tym celu należy zakupić produkty spożywcze. Po zakończeniu programu scenicznego młodzież spotka się na wspólnej kolacji, która będzie zwieńczeniem dnia. W tym celu zamówiony zostanie catering w formie bufetu, który będzie zawierał również dania na ciepło. Compania Baletowa przyjedzie autobusem z Polic. Na ten dzień potrzebujemy specjalistów ds. edukacji medialnej (w celu udokumentowania dnia) oraz wyposażenia (ponieważ młodzież ma wystąpić w kostiumach).

Próba generalna: Próba generalna to jednodniowa sesja prób w kościele św. Mikołaja w Pasewalku, podczas której wszyscy spotkają się, aby w kilku przejściach dopracować spektakl przed premierą. Tego dnia potrzebna będzie pomoc wszystkich zewnętrznych specjalistów (ds. edukacji medialnej, scenografii, techniki). Parafia przygotowuje przekąski na przedpołudnie i popołudnie. W tym celu należy zakupić produkty spożywcze. Obiad na ten dzień zostanie zamówiony, aby nie tracić czasu przeznaczonego na próby na przygotowywanie posiłków. Młodzież z Polic przyjedzie i wyjedzie autobusem.

Przedstawienia: 12 i 13 października odbędą się dwa przedstawienia w ramach projektu teatru muzycznego. Młodzież z Police również tego dnia przyjedzie autobusem. W oba dni zostanie przygotowany bufet z zimnymi przekąskami. W tym celu musimy dokonać zakupów spożywczych. Ponadto w oba dni potrzebni będą wszyscy trzej zewnętrzni specjaliści.

Impreza podsumowująca (jednodniowa): Podczas imprezy podsumowującej wszyscy uczestnicy spotkają się ponownie w Pasewalk, aby w

medienpädagogische Fachkraft gebraucht, um das Projekt zu dokumentieren. Die Fachkraft für Ausstattung wird am Samstag und Sonntag dabei sein. Die Jugendlichen aus Police werden am Freitag mit dem Bus an- und am Sonntag zurückreisen. Es müssen Lebensmittel gekauft werden für zweimal Abendessen, zweimal Frühstück, dreimal Snacks (Freitagabend, Samstagnachmittag, Samstagabend) und einmal Mittagessen. Außerdem wird einmal Mittagessen bestellt.

Jubiläumsfest Pasewalk: Das Jubiläumsfest der Stadt Pasewalk findet von Freitag, den 04. bis Sonntag, den 06. September statt. Die am Musiktheaterprojekt beteiligten Jugendlichen aus Police und Pasewalk werden am Samstag, den 05.09. gemeinsam an dem Jubiläumsfest teilnehmen, sowohl vormittags an dem Festumzug als auch nachmittags im Rahmen des Bühnenprogramms auf dem Marktplatz. Dort wird ein kurzer Ausschnitt aus dem Musiktheaterstück gezeigt. Für die Verpflegung über den Tag werden von der Kirchengemeinde Lunchboxen für alle Jugendlichen zusammengestellt mit Obst, Gemüse, belegten Brötchen, herzhaften und süßen Snacks sowie Getränken. Hierfür müssen Lebensmittel gekauft werden. Im Anschluss an das Bühnenprogramm treffen sich die Jugendlichen als Ausklang des Tages zum gemeinsamen Abendessen. Hierfür wird ein Buffetcatering bestellt, dass auch warme Speisen beinhaltet. Die Compania Baletowa reist mit dem Bus aus Police an. Für den Tag brauchen wir die Fachkräfte für Medienpädagogik (um den Tag zu dokumentieren) und Ausstattung (da die Jugendlichen in Kostüm auftreten sollen)

Generalprobe: Die Generalprobe ist ein eintägiger Probenstag in der Nikolaikirche Pasewalk, an dem alle zusammenkommen, um in mehreren Durchläufen dem Stück den letzten Schliff vor der Premiere zu geben. Für diesen Tag werden alle externen Fachkräfte benötigt (Medienpädagogik, Ausstattung, Technik). Die Kirchengemeinde bereitet Snacks für vormittags und nachmittags vor. Hierfür müssen Lebensmittel eingekauft werden. Das Mittagessen wird für diesen Tag bestellt, damit keine Probenzeit für die Essenvorbereitung verloren geht. Die Jugendlichen aus Police reisen mit dem Bus an und ab.

Aufführungen: Am 12. und 13. Oktober werden die beiden Aufführungen des Musiktheaterprojektes stattfinden. Die Jugendlichen aus Police reisen auch an diesem Tag mit dem Bus an. An beiden Tagen wird ein kaltes Buffet als Verpflegung zusammengestellt. Dafür müssen wir Lebensmittel einkaufen. Es werden außerdem an beiden Tagen alle drei externen Fachkräfte gebraucht.

Abschlussveranstaltung (eintägig): Zur Abschlussveranstaltung kommen noch einmal alle Beteiligten in Pasewalk zusammen, um sich in entspannter Atmosphäre zu treffen und das Projekt zu

<p>swobodnej atmosferze podsumować projekt. Młodzież będzie miała różne możliwości wyrażenia opinii. Ponadto zostanie zaprezentowana dokumentacja projektu i zebrane zostaną pomysły dotyczące tego, jak projekt mógłby być kontynuowany w przyszłym roku. Tego dnia obecni będą specjaliści ds. edukacji medialnej oraz sprzętu. Młodzież z Polski przyjedzie i wyjedzie autobusem.</p>	<p>evaluieren. Es wird verschiedene Feedbackmöglichkeiten für die Jugendlichen geben. Außerdem wird die Dokumentation des Projektes gezeigt und es werden Ideen gesammelt, wie das Projekt im nächsten Jahr weitergeführt werden könnte. An diesem Tag werden die Fachkräfte für Medienpädagogik und Ausstattung anwesend sein. Die polnischen Jugendlichen reisen mit dem Bus an und ab.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>W projekcie weźmie udział łącznie 70 młodych ludzi w wieku około 12–16 lat z Pasewalku i okolic oraz z Polic i okolic. Młodzież będzie realizować projekt w różnych grupach o odmiennych profilach.</p> <p>Grupa teatralna i Compania Baletowa: Grupa teatralna parafii w Pasewalku (ok. 10 uczestników) wspólnie z Companią Baletową z Miejski Ośrodek Kultury w Policach (ok. 15 uczestników) opracuje spektakl muzyczno-teatralny, przy czym grupa teatralna skupi się przede wszystkim na tekście sztuki, a zespół baletowy bardziej na doborze muzyki i choreografii. Tancerki z zespołu baletowego będą również częściowo recytować teksty. Spektakl będzie zawierał polskie teksty i dialogi.</p> <p>Grupa medialna: składająca się z ok. 4–6 osob, niemieckiej i polskiej młodzieży. Grupa ta, pod kierunkiem specjalisty ds. edukacji medialnej, będzie odpowiedzialna za dokumentację multimedialną (film, zdjęcia, wywiady), która z jednej strony towarzyszy procesowi twórczemu produkcji, a z drugiej strony uwidacznia niemiecko-polską wymianę kulturalną.</p> <p>Grupa scenograficzna: składa się z około 10 niemieckich i polskich nastolatków. Grupa ta, pod kierunkiem scenografa, opracuje scenografię oraz kostiumy, a także zrealizuje te projekty. W swoich działaniach otrzymają wsparcie od wolontariuszy z lokalnej społeczności, którzy pomogą im np. w pracach stolarskich lub krawieckich. W grupie tej mogą również uczestniczyć młodzież z grupy teatralnej oraz Companii Baletowej.</p> <p>Chór: W próbach generalnych i przedstawieniach weźmie również udział chór szkolny z Gimnazjum im. Oskara Pichta (ok. 40 młodych ludzi). Stworzą oni część muzyczną przedstawienia teatralnego. Członkowie chóru będą również obecni podczas uroczystości zakończenia.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Am Projekt nehmen insgesamt 70 Jugendliche im Alter von ca. 12-16 Jahren aus Pasewalk und Umgebung sowie aus Police und Umgebung teil. Die Jugendlichen werden das Projekt in verschiedenen Gruppen mit unterschiedlichen Schwerpunkten gestalten.</p> <p>Theatergruppe & Compania Baletowa: Die Theatergruppe der Kirchengemeinde Pasewalk (ca. 10 Teilnehmer*innen) entwickelt gemeinsam mit der Compania Baletowa des städtischen Kulturzentrums Police (ca. 15 Teilnehmer*innen) das Musiktheaterstück wobei die Theatergruppe den Fokus vor allem auf den Stücktext legt und die Ballettkompanie mehr auf Musikauswahl und Choreografie. Tänzerinnen der Ballettkompanie werden zum Teil auch Texte sprechen. Das Stück wird polnische Texte und Dialoge integrieren.</p> <p>Mediengruppe: bestehend aus ca. 4-6 deutschen und polnischen Jugendlichen. Diese Gruppe ist unter Anleitung einer medienpädagogischen Fachkraft verantwortlich für eine multimediale Dokumentation (Film, Fotos, Interviews), die einerseits den künstlerischen Schaffensprozess der Produktion begleitet und andererseits den deutsch-polnischen Kulturaustausch sichtbar macht.</p> <p>Ausstattungsgruppe: bestehend aus ca. 10 deutschen und polnischen Jugendlichen. Diese Gruppe konzipiert unter Anleitung des/der Ausstatter*in Bühnenbild sowie Kostümbild und setzt die jeweiligen Konzepte auch um. Dabei bekommen sie Unterstützung von Ehrenamtlichen aus der Gemeinde, die sie z.B. bei Holz- oder Näharbeiten anleiten. An dieser Gruppe können auch Jugendliche der Theatergruppe und der Compania Baletowa beteiligt sein.</p> <p>Chor: An den Endproben und Aufführungen nimmt außerdem der Schulchor des Oskar-Picht-Gymnasiums teil (ca. 40 Jugendliche). Sie gestalten den musikalischen Teil der Theateraufführung. Die Mitglieder des Chores werden auch bei der Abschlussveranstaltung dabei sein.</p>

<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Wartość dodana dla obszaru objętego programem: Projekt wnosi trwały wkład w zintensyfikowanie wymiany transgranicznej między młodzieżą z Niemiec i Polski. Dzięki wspólnej pracy w zakresie pedagogiki teatralnej wzmacniany jest dialog międzykulturowy i trwale wspierane jest wzajemne zrozumienie. Wspólne opracowywanie projektu oraz towarzysząca mu dokumentacja multimedialna zwiększają widoczność współpracy transgranicznej na obszarze objętym programem i otwierają nowe, nowoczesne formy prezentacji wyników kulturalnych.</p> <p>Wkład w integrację i rozwój wspólnego obszaru przygranicznego: Dzięki regularnym próbom, integracyjnym formom spotkań oraz wspólnej realizacji produkcji teatralnej nawiązane i pogłębione zostaną stabilne i trwałe kontakty między młodymi ludźmi z obu krajów. Projekt inicjuje ponadto budowę transgranicznej sieci podmiotów działających w dziedzinie kultury, edukacji oraz lokalnych decydentów, która służyć będzie jako podstawa dla przyszłych przedsięwzięć współpracy. Intensywna wymiana kulturalna przyczynia się do przełamywania uprzedzeń i wzmacnia wzajemne zaufanie, co w sposób trwały wspiera spójność społeczną i pokojową współpracę w obszarze przygranicznym.</p> <p>Perspektywy długoterminowe i zrównoważony rozwój: Kontakty i struktury współpracy nawiązane w ramach projektu powinny być kontynuowane po zakończeniu projektu i wykorzystywane do dalszych wspólnych działań. Projekt stanowi impuls do powstawania nowych transgranicznych inicjatyw artystycznych z udziałem młodzieży. W perspektywie długoterminowej projekt przyczynia się do zwiększenia widoczności obszaru objętego programem jako aktywnej i innowacyjnej przestrzeni współpracy kulturalnej oraz wspólnej polityki edukacyjnej i młodzieżowej.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Mehrwert für das Programmgebiet: Das Projekt leistet einen nachhaltigen Beitrag zur Intensivierung des grenzüberschreitenden Austauschs zwischen Jugendlichen aus Deutschland und Polen. Durch die gemeinsame theaterpädagogische Arbeit wird der interkulturelle Dialog gestärkt und das gegenseitige Verständnis nachhaltig gefördert. Die gemeinsame Projektentwicklung sowie die begleitende multimediale Dokumentation erhöhen die Sichtbarkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit im Programmgebiet und eröffnen neue, zeitgemäße Formen der Präsentation kultureller Ergebnisse.</p> <p>Beitrag zur Integration und Entwicklung des gemeinsamen Grenzraums: Durch regelmäßige Proben, integrative Begegnungsformate und die gemeinsame Realisierung einer Theaterproduktion werden stabile und nachhaltige Kontakte zwischen jungen Menschen beider Länder aufgebaut und vertieft. Das Projekt initiiert zudem den Aufbau eines grenzüberschreitenden Netzwerks aus Akteuren der Kultur, der Bildungsarbeit sowie lokalen Entscheidungsträgern, das als Grundlage für zukünftige Kooperationsvorhaben dient. Der intensive kulturelle Austausch trägt zum Abbau von Vorurteilen bei und stärkt das gegenseitige Vertrauen, wodurch der soziale Zusammenhalt und die friedliche Zusammenarbeit im Grenzraum nachhaltig unterstützt werden.</p> <p>Langfristige Perspektiven und Nachhaltigkeit: Die im Projekt aufgebauten Kontakte und Kooperationsstrukturen sollen über den Projektzeitraum hinaus fortgeführt und für weitere gemeinsame Aktivitäten genutzt werden. Das Vorhaben wirkt als Impulsgeber für neue grenzüberschreitende künstlerische Initiativen unter Beteiligung junger Menschen. Langfristig trägt das Projekt zur Stärkung der Sichtbarkeit des Programmgebiets als aktiver und innovativer Raum kultureller Zusammenarbeit sowie gemeinsamer Bildungs- und Jugendpolitik bei.</p>
---	--

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

26.05.2026

do / bis

30.11.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Impreza inauguracyjna / Eröffnungsveranstaltung	Sobota / Samstag, 30.05.	Marienkirche Pasewalk

Wspólny dzień prób / Gemeinsamer Probenstag	Sobota / Samstag, 13.06.	Miejski Ośrodek Kultury w Policach
Wspólny dzień prób / Gemeinsamer Probenstag	Sobota / Samstag, 04.07.	Nikolaikirche, Marienkirche Pasewalk
Trzydniowy weekend prób / Dreitägiges Probenwochenende	Piątek, 28.08 - Niedziela, 30.08. / Freitag, 28.08. - Sonntag, 30.08.	Freizeithaus Brüssow, Nikolaikirche Pasewalk
Uroczystość jubileuszowa w Pasewalku Jubiläumsfest Pasewalk	Sobota / Samstag, 05.09.	Pasewalk
Próba generalna / Generalprobe	Sobota / Samstag, 10.10.	Nikolaikirche Pasewalk
Premiera / Premiere	Poniedziałek / Montag, 12.10.	Nikolaikirche Pasewalk
2. Prezentacja / 2. Vorstellung	Wtorek / Dienstag, 13.10.	Nikolaikirche Pasewalk
Impreza kończąca / Abschlussveranstaltung	Sobota / Samstag, 07.11.	Marienkirche Pasewalk
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partner projektu bierze udział we wszystkich etapach projektu: przygotowaniach, realizacji i ewaluacji. Miejski Ośrodek Kultury w Policach, a w szczególności kierowniczki Companii Baletowej, pozyskują polskich uczestników i zadbają o ich obecność podczas poszczególnych dni projektu. Nauczycielki tańca z Companii pomogą młodzieży w tworzeniu i realizacji choreografii oraz poprowadzą ćwiczenia z zakresu świadomości ciała i postawy scenicznej. Miejski Ośrodek Kultury w Policach udostępni sale prób na co najmniej jeden dzień prób. Projekt Connect 775 stanowi podstawę dalszej współpracy kulturalnej między ewangelicką parafią w Pasewalku a Miejskim Ośrodkiem Kultury w Policach. W przyszłości planowane są kolejne wspólne działania transgraniczne.	Der Projektpartner ist an allen Phasen des Projekts beteiligt: Vorbereitung, Umsetzung, Evaluierung. Das städtische Kulturzentrum Police und dort besonders die Leiterinnen der Compania Baletowa akquirieren die polnischen Teilnehmer*innen und stellen deren Anwesenheit an den einzelnen Projekttagen sicher. Die Tanzpädagoginnen der Compania leiten die beteiligten Jugendlichen in der Entwicklung und Umsetzung von Choreografien an und führen Übungen zu Körperwahrnehmung und Bühnenhaltung durch. Das Kulturzentrum stellt Probenräume für mindestens einen Probenstag. Das Projekt Connect 775 ist die Grundlage für die weitere kulturelle Zusammenarbeit zwischen der evangelischen Kirchengemeinde in Pasewalk und dem städtischen Kulturzentrum in Police. Weitere gemeinsame grenzüberschreitende Aktivitäten sind für die Zukunft geplant.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	<p>Wynikiem projektu będzie pomyślna realizacja transgranicznego projektu teatru muzycznego, w ramach którego niemiecka i polska młodzież wspólnie pracować będzie nad twórczością artystyczną. W trakcie projektu uczestnicy będą mogli nie tylko rozwijać swoje zdolności twórcze w dziedzinie muzyki, teatru i performansu, ale przede wszystkim wzmacniać kompetencje międzykulturowe i nawiązywać osobiste kontakty.</p> <p>Dzięki intensywnej współpracy w mieszanych grupach znoszone będą bariery językowe i promowane będzie wzajemne zrozumienie. Młodzież wspólnie opracuje spektakl muzyczno-teatralny, który uwzględni ich perspektywy, doświadczenia i tło kulturowe. Proces twórczy sprzyja pracy zespołowej, otwartości i zaufaniu oraz przyczynia się do kwestionowania i przełamywania istniejących uprzedzeń.</p> <p>Widocznym rezultatem będzie publiczne przedstawienie, w ramach którego zaprezentowane będą wspólne osiągnięcia artystyczne, a jednocześnie stanie się ono symbolem żywej współpracy europejskiej. Ponadto nawiązane zostaną trwałe kontakty między uczestnikami, które mogą przetrwać po zakończeniu projektu.</p>	Listy uczestników, zdjęcia i nagrania filmowe zarówno z prób, jak i z przedstawień, program
DE	<p>Das Projektergebnis besteht in der erfolgreichen Durchführung eines grenzüberschreitenden Musiktheaterprojekts, in dem deutsche und polnische Jugendliche gemeinsam künstlerisch gearbeitet haben. Im Verlauf des Projekts können die Teilnehmenden nicht nur ihre kreativen Fähigkeiten in den Bereichen Musik, Theater und Performance weiterentwickeln, sondern vor allem interkulturelle Kompetenzen stärken und persönliche Begegnungen erleben.</p> <p>Durch die intensive Zusammenarbeit in gemischten Gruppen werden Sprachbarrieren abgebaut und gegenseitiges Verständnis gefördert. Die Jugendlichen entwickeln gemeinsam ein Musiktheaterstück, das ihre Perspektiven, Erfahrungen und kulturellen Hintergründe mit einbezieht. Der kreative Prozess förderte Teamarbeit, Offenheit und Vertrauen und trägt dazu bei, bestehende Vorurteile zu hinterfragen und abzubauen.</p> <p>Als sichtbares Ergebnis entsteht eine öffentliche Aufführung, die die gemeinsame künstlerische Leistung präsentiert und zugleich ein Zeichen für gelebte europäische Zusammenarbeit setzt. Darüber hinaus werden nachhaltige Kontakte zwischen den Teilnehmenden geknüpft, die über das Projekt hinaus Bestand haben können.</p>	Teilnehmerlisten, Fotos und Filmaufnahmen sowohl des Probenprozesses als auch der Aufführungen, Programmheft

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
--------------------------------------	-----------------	--	-----------------

O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>							
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten							
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen							
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td></td></tr><tr><td>DE</td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>0</td></tr></table>	PL		DE		Razem / Gesamt	0		
PL									
DE									
Razem / Gesamt	0								

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	2								
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>25</td></tr><tr><td>DE</td><td>45</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>70</td></tr></table>			PL	25	DE	45	Razem / Gesamt	70
PL	25								
DE	45								
Razem / Gesamt	70								

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /**Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☒ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
Film dokumentujący proces prób i przedstawień	Filmdokumentation des Probenprozesses und der Aufführungen

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Równy status kobiet i mężczyzn: Przydzielanie ról odbędzie się na zasadach otwartych, tzn. role przyznawane będą niezależnie od płci; decydujące znaczenie będą miały zainteresowania, ekspresja i kreatywność. Wszystkie postacie będą zróżnicowane. Role kobiece i męskie będą równie złożone, aktywne i determinujące przebieg akcji. Wszyscy młodzi ludzie będą mieli równe możliwości uczestniczenia w zadaniach artystycznych, technicznych i organizacyjnych. Decyzje dotyczące treści, inscenizacji i procesów pracy będą podejmowane wspólnie i na równych prawach. Osiągnięcia wszystkich płci będą w równym stopniu uznawane i doceniane.	Gleichstellung von Männern und Frauen: Die Rollenvergabe ist offen, d.h., Rollen werden unabhängig vom Geschlecht vergeben, entscheidend sind Interesse, Ausdruck und Kreativität. Alle Figuren werden vielfältig angelegt. Weibliche und männliche Rollen sind gleichermaßen komplex, aktiv und handlungsbestimmend gestaltet. Alle Jugendlichen erhalten die gleichen Möglichkeiten zur Teilnahme an künstlerischen, technischen und organisatorischen Aufgaben. Entscheidungen über Inhalte, Inszenierung und Arbeitsprozesse werden gemeinsam und gleichberechtigt getroffen. Leistungen aller Geschlechter werden gleichermaßen anerkannt und wertgeschätzt.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)**Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> <p>W parafii Pasewalk zatrudniona jest pedagog teatralna, która odpowiada zarówno za organizację, opracowywanie koncepcji, tworzenie scenariusza, realizację sceniczną, jak i ogólną koncepcję estetyczną projektu teatru muzycznego. Zadania te generują nakład pracy znacznie przekraczający standardowy wymiar godzin pracy projektowej w parafii.</p>	<u>KK1 Personalkosten:</u> <p>In der Kirchengemeinde Pasewalk ist eine Theaterpädagogin beschäftigt, die sowohl für die organisatorische Umsetzung, die Ideenkonzeption, Stückentwicklung, szenische Umsetzung sowie die ästhetische Gesamtkonzeption des Musiktheaterprojektes zuständig ist. Diese Aufgaben erzeugen ein Arbeitsvolumen, das weit über den üblichen Stundenumfang einer Projektarbeit in der Kirchengemeinde hinausgeht.</p>
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> <p>Wykładowca scenografii i kostiumów: Atrakcyjna scenografia i kostiumy to dla projektu teatru muzycznego z udziałem młodzieży znacznie więcej niż tylko „dekoracja”. Tworzą one wizualną oprawę, w której dzieło artystyczne może w pełni rozwinąć swój potencjał. Szczególnie w teatrze muzycznym, który żyje atmosferą, emocjami i silnymi obrazami, scenografia i kostiumy mają decydujący wpływ na to, czy historia jest opowiadana w sposób wiarygodny, poruszający i zrozumiały. Dla młodych wykonawców starannie zaprojektowane kostiumy i przemyślana scenografia są ponadto ogromnym czynnikiem motywującym: czują się traktowani poważnie, wczuwają się w swoje role i rozwijają silniejszą artystyczną świadomość. Jednocześnie uczą się, jak ważna w całym projekcie jest przemyślana koncepcja estetyczna i precyzja wykonania.</p> <p>Pedagog medialny: Aby polsko-niemiecki projekt teatru muzycznego mógł przynieść trwałe efekty, ważne jest, aby był on dokumentowany na wszystkich etapach. Dobra dokumentacja znacznie ułatwia zarówno działania promocyjne, jak i rozliczanie się przed sponsorami i partnerami, a ponadto stanowi dla wszystkich uczestników trwałą formę upamiętnienia. Z pedagogicznego punktu widzenia warto zaangażować samych młodych ludzi w dokumentację projektu. Dzięki temu uczą się oni, jak kompleksowo i atrakcyjnie dokumentować procesy, kształtować treści, przestrzegać prawa</p>	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> <p>Dozent*in für Bühnen- und Kostümbild: Eine ansprechende Ausstattung für Bühnen- und Kostümbild ist für ein Musiktheaterprojekt mit Jugendlichen weit mehr als „Dekoration“. Sie schafft den visuellen Rahmen, in dem die künstlerische Arbeit erst ihre volle Wirkung entfalten kann. Gerade im Musiktheater, das von Atmosphäre, Emotion und starken Bildern lebt, tragen Bühne und Kostüm entscheidend dazu bei, dass eine Geschichte glaubwürdig, berührend und verständlich erzählt wird. Für junge Darsteller*innen sind sorgfältig gestaltete Kostüme und ein durchdachtes Bühnenbild zudem ein enormer Motivationsfaktor: Sie fühlen sich ernst genommen, wachsen in ihre Rollen hinein und entwickeln ein stärkeres künstlerisches Selbstbewusstsein. Gleichzeitig lernen sie, wie wichtig ein durchdachtes ästhetisches Konzept und handwerkliche Präzision in einem Gesamtprojekt sind.</p> <p>Medienpädagogik: Damit das polnisch-deutsche Musiktheaterprojekt nachhaltig wirksam sein kann, ist es wichtig, dass es in allen Phasen dokumentiert wird. Eine gute Dokumentation erleichtert sowohl die Öffentlichkeitsarbeit als auch die Nachweisführung für Förderer und Partner sehr und schafft außerdem für alle Beteiligten eine dauerhafte Form der Erinnerung. Aus pädagogischer Sicht bietet es sich an, die Jugendlichen selbst an der Projektdokumentation zu beteiligen. Sie lernen dabei, wie man Prozesse umfassend und ansprechend dokumentiert, Inhalte gestaltet, Persönlichkeitsrechte beachtet und Medien</p>

<p>osobiste oraz odpowiedzialnie korzystać z mediów. W ten sposób projekt wzbogaca się o ważny element edukacyjny, który wzmacnia kluczowe kompetencje przyszłości.</p> <p>Technik: Aby zrealizować projekt teatru muzycznego, niezbędna jest obecność na miejscu doświadczonego technika oświetlenia i nagłośnienia podczas prób generalnych i przedstawień. Klimatyczne oświetlenie i precyzyjne wzmocnienie akustyczne mają decydujący wpływ na jakość przedstawienia.</p> <p>Koszty transportu: Podróż z Pasewalku do Polic środkami transportu publicznego jest uciążliwa (nie ma bezpośredniego połączenia, a jedynie przez Szczecin) i trwa dwa razy dłużej niż podróż autobusem. Aby w dni wydarzenia nie tracić zbyt wiele czasu na dojazd i powrót, praktyczniejsze jest zatem zarezerwowanie autokaru.</p> <p>Catering: W dni intensywnych prób lub występów brakuje czasu, aby samodzielnie lub wspólnie z młodzieżą zadbać o wyżywienie. W takim przypadku przynajmniej jeden posiłek dziennie zapewnia zamówiony catering.</p>	<p>verantwortungsvoll einsetzt. Damit wird das Projekt um eine wichtige Bildungskomponente erweitert, die zentrale Zukunftskompetenzen stärkt.</p> <p>Technik: Um das Musiktheaterprojekt zur Aufführung zu bringen, ist es unerlässlich, während der Endproben und Vorstellungen eine erfahrene technische Fachkraft für Licht und Ton vor Ort zu haben. Eine stimmungsvolle Beleuchtung und eine präzise akustische Verstärkung tragen entscheidend zur Qualität einer Aufführung bei.</p> <p>Buskosten: Die Fahrt von Pasewalk nach Police mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist umständlich (es gibt keine direkte Verbindung, sondern nur über Stettin) und dauert doppelt so lang wie die Fahrt mit dem Bus. Um an den Veranstaltungstagen nicht zu viel Zeit mit der An- und Abreise zu vergeuden, ist es daher praktischer einen Reisebus zu buchen.</p> <p>Catering: An intensiven Proben- bzw. Aufführungstagen fehlt die Zeit, um sich selbst bzw. gemeinsam mit den Jugendlichen um die Verpflegung zu kümmern. In diesem Fall wird zumindest eine tägliche Mahlzeit durch ein bestelltes Catering abgedeckt.</p>
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	19775	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	3955	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	15820	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterscriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).

2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Connect 775 - Historia staje się przyszłością / Connect 775 - Aus Geschichte wird Zukunft				
Wnioskodawca / Antragsteller		Parafia ewangelicka w Pasewalk / Ev. Kirchengemeinde Pasewalk			Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2033	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					3.241,93
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					324,19
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						16.209,69
wykładowca scenografii i kostiumów (w ciągu 11 różnych dni) / Dozent*in für Bühnen- und Kostümbild (an 11 verschiedenen Tagen)	Stunde / godzina	62	65,00	4.030,00	EUR	4.030,00
Pedagogika mediów, tworzenie dokumentacji projektowej (w ciągu 11 różnych dni) / Medienpädagogik, Erstellung Projektdokumentation (an 11 verschiedenen Tagen)	Stunde / godzina	54	55,00	2.970,00	EUR	2.970,00
Honorarium za obsługę nagłośnienia i oświetlenia / Honorar Ton- und Lichttechnik	Tag / dzień	3	476,00	1.428,00	EUR	1.428,00
Koszt przejazdu autobusem w obie strony Police – Pasewalk / Buskosten Hin- und Rückfahrt Police - Pasewalk (30.05., 13.06., 04.07., 10.10., 12.10., 13.10.)	Tag / dzień	7	1.100,00	7.700,00	PLN	1.831,89

Koszt przejazdu autobusem w obie strony Police – Pasewalk weekendu prób / Buskosten Hin- und Rückfahrt Police - Pasewalk Probenwochenende (28.08-30.08.)	Gesamt / ogółem	1	1.800,00	1.800,00	PLN	428,23
Koszt przejazdu autobusem w obie strony Police – Pasewalk uroczystość jubileuszowa / Buskosten Hin- und Rückfahrt Police - Pasewalk Jubiläumsfest (05.09.)	Tag / dzień	1	2.000,00	2.000,00	PLN	475,81
Catering dzień prób (Police) 13.06.	Anzahl / liczba	36	35,00	1.260,00	PLN	299,76
Catering podczas weekendu prób / Catering Probenwochenende (29.08.)	Anzahl / liczba	36	6,00	216,00	EUR	216,00
Catering uroczystość jubileuszowa (40 osób po 7,00 € + 2 talerze owoców po 35,00 € = 350,00 €) / Catering Jubiläumsfest (40 Personen à 7,00 € + 2 Obstplatten à 35,00 € = 350,00 €) 05.09.	Gesamt / ogółem	1	350,00	350,00	EUR	350,00
Catering próba generalna / Catering Generalprobe	Anzahl / liczba	40	5,00	200,00	EUR	200,00
Zakwaterowanie podczas weekendu próbnego (bez wyżywienia) / Unterbringung Probenwochenende (ohne Verpflegung) 28.08.-30.08.	Gesamt / ogółem	1	1.410,00	1.410,00	EUR	1.410,00
Wyżywienie i napoje (10 dni po 257 euro, od 36 do 70 uczestników) / Lebensmittel und Getränke (10 Tage á 257€, zwischen 36 und 70 TN)	Gesamt / ogółem	1	2.570,00	2.570,00	EUR	2.570,00
				0,00	EUR	0,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						19.775,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds**Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitle:

PL	Connect 775 - Historia staje się przyszłością
DE	Connect 775 - Aus Geschichte wird Zukunft

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Evangelische Kirchengemeinde Pasewalk	Miejski Ośrodek Kultury w Policach
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Oh, Dschin-u	Łój, Tomasz
Funkcja / Funktion:	Pastor i przedstawiciel parafii / Pastor und Vertreter der Kirchengemeinde	Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury / Direktor des städtischen Kulturzentrums
Pieczęć organizacji / Stempel	Evangelisches Pfarramt Bismarckstr. 36 17309 Pasewalk Tel.: 0 39 73 / 44 11 59 Pfarrbüro: Gr. Kirchenstr. 08	Miejski Ośrodek Kultury 72-010 Police, ul. Siedlecka 1A tel. 312 10 55; fax 312 76 65 NIP 851-11-85-864 Regon 000659058 DYREKTOR Miejskiego Ośrodka Kultury w Policach <i>mgr Tomasz Łój</i>
Podpis / Unterschrift:	<i>Dschin-u</i>	<i>mgr Tomasz Łój</i>
Data i miejsce / Datum, Ort:	30.1.26 Pasewalk	23.01.26 Police